



**Contents**

**Page 2:** Receiving Pension Benefits, “Jyugoya”& “Otsukimi”

**Page 3:** UCIA 20<sup>th</sup> Anniversary Commemorative Event, Hiking & BBQ etc.

**Page 4:** Utsunomiya Museum of Art, Interpreter Volunteer Service, etc.



## What is the Residents' Tax? Part 2

### When you move or leave Japan



I'm going to move to another city from Utsunomiya. Where should I pay the residents' tax?

I'd also like to know about the tax payment when I move or leave Japan in the middle of the year.



#### Question 1: Where should I pay residents' tax after moving out of Utsunomiya?



The residents' tax is to be paid to the municipality that one is living in on January 1 of that year.

But won't the tax bills be sent by the city office of my old address as well as the new municipality?



Submit a moving-out notification to the city office before you move out and report your move to the new municipality after moving. Then double taxation will be avoided.

#### Question 2: How do I pay the tax? ???

1. If you are working at a company, “special collection” is applied. When a person whose residents' tax is deducted from their salary changes jobs, please ask the next company to do the procedure. ②

2. If you are paying using payment slips (“normal collection”), then you should pay with payment slips issued from municipality where you lived in on January 1 after having moved. ③

#### Question 3: When I leave Japan, what should I do?



The procedure varies depending on whether you received a “notification of tax payment for local tax” which was sent at the beginning of June.

1. When you leave Japan before receiving a notification of tax payment for local tax
  - Determine someone in place of you who can receive the notification of tax payment for local tax and pay as well (a tax payment administrator). Either you (person leaving Japan) or your tax payment administrator can do the procedures at the Municipal Tax Division.
2. When you leave Japan after receiving a notification of tax payment for local tax
  - ① Pay all taxes before leaving Japan.
  - ② If you cannot pay all taxes, you need to consult with the Tax Payment Division.

If you have any questions, do not hesitate to inquire.



Reference: Utsunomiya City Hall  
Nozei-ka (Tax Division),  
Shiminzei-ka (Municipal Tax Division)  
☎ 028-632-2226, 028-632-2233 ④

## Japanese Pension Eligibility

Starting August 2017, the period needed for qualification to receive ones pension has been reduced



Starting August 2017, eligibility requirements for Japanese pension benefits for the minimum coverage period has been changed from 25 years to 10 years. People who became eligible recipients as a result of this change will receive the notice from "Nihon Nenkin Kikou" (Japan pension system: JPS). Please follow the necessary procedure as soon as possible if you receive the notice.

◇Where to apply:

▽Recipients eligible for only "National Pension Insurance"

- City hall, Hoken Nenkin-ka (Health Insurance and Pension Division): ☎028-632-2327) OR
- Branch office of Nihon Nenkin Kikou (JPS) in your district

▽Recipients eligible for "Employees' Pension Insurance" or other pension insurance benefits

- Branch office of Nihon Nenkin Kikou (JPS) in your district

◇Remarks:

In some cases, people who are covered by only "National Pension Insurance" may also be required to do procedures at the branch office of Nihon Nenkin Kikou (JPS). Therefore please consult with the Hoken Nenkin-ka (Health Insurance and Pension Division) or Nihon Nenkin Kikou (JPS) for more detailed information. If you lost your required documents, please consult with your nearest branch office of Nihon Nenkin Kikou (JPS).

- Hoken Nenkin-ka (Health Insurance and Pension Division): ☎028-632-2327
- Utsunomiya-Nishi branch office of Nihon Nenkin Kikou (JPS): ☎028-622-4281



## What's "Jyugoya" and "Otsukimi"?

(October 4 this year)



The Jyugoya means a night with a "full moon," which gradually becomes the round-shape over a period of 15 days. It can be seen about 12-13 times in a year.

Among those full moons, it is said that the ones in September or October are particularly beautiful. For this reason, people started enjoying and appreciating the beautiful moon in this season, and call this custom "Otsukimi." Also, this festival originates as a celebration of a bountiful harvest of the year, since those months are the seasons when rice and various vegetables are harvested.

People give thanks for the harvest of the year, and pray for a good harvest in the next year on that day.



15 small and sweet rice dumplings called "Tsukimi-dango," Satoimo (taro potatoes) and Susuki (Japanese pampas grass) serve as decorations.

Why do they decorate rice dumplings?



People make the moon-shaped rice dumplings in appreciation for the harvest of rice. They make 15 dumplings because it takes about 15 days to become a full moon from the state of the new moon.

Why do they use Japanese pampas grass to decorate?



They decorate with it praying for health and happiness because Japanese pampas grass is said to have the sacred power to keep away evil spirits. Japanese pampas grass came to be offered instead of rice straw that couldn't be sufficiently harvested by this season.



## UCIA 20<sup>th</sup> Year Commemorative Event

- 🕒 September 30 (Sat) 10:00AM – 3:00PM
- 📍 <UCIA Establishment 20<sup>th</sup> Year Commemorative Event >
  - International exchange booths, foreign resident speeches, music and dancing from around the world on a stage
  - Children's games from around the world, listen to picture books from around the world being read aloud
  - Stamp rally, try on yukatas, etc.



"Tochiotome25" and "Raisamakenshi DAIJI" are coming!! Anyone is welcome. Please come and bring your friends and family!!

**Cost** Free

- @ Banba Hiroba & Utsunomiya Shimin Plaza 5F, etc.
- ☎ Utsunomiya City International Association  
028-616-1870



## Come Enjoy Hiking & a BBQ!



- 🕒 October 15 (Sun) 9:00AM – 4:00PM (Rain or shine)
- 📍 Come make friends and enjoy hiking, a BBQ, and games!!

**Cost** 1,500 yen (UCIA members:1,000 yen, Children under elementary school age: 500 yen)  
\*Insurance fees are included

**Sign up** Please contact the Utsunomiya City International Association (UCIA) and let them know your name, address, date of birth, phone number, and nationality.

**Application Deadline** October 5 (Thurs)

- Meeting Places**
1. East side of JR Utsunomiya station @ 9:00AM: Time for meeting and departure OR
  2. 1F Entrance of Utsunomiya Omotesando Square @ 9:15AM: Time for meeting and departure

Utsunomiya City International Association  
 TEL 028-616-1870 FAX 028-616-1871 E-mail [ucia@ucia.or.jp](mailto:ucia@ucia.or.jp)

## Utsunomiya Dietary Education Fair



October 1 (Sun) 10:00AM – 3:00PM  
 ☹ It will not take place if there is rain or strong wind.

- Cooking stage show performed by cooking expert and "Raisamakenshi DAIJI"
- ☺ -Bento (boxed lunch) cooking performance by junior high school students, etc.

- @ Utsunomiya Joshi Koen  
Utsunomiya Shoku Iku (Dietary Education Fair) Organizing Committee Secretariat
- ☎ 028-626-1128

## International Exchange Salon



- 🕒 Every 4<sup>th</sup> Saturday 4:00PM – 6:00PM
- Sept. 23 Halloween decorations
- Oct. 28 Halloween special event
- ☺ An event at which you can talk with people from various countries

- Cost** Free
- @ Utsunomiya International Plaza
- ☎ 028-616-1563



